

Wir Ukrainer*innen in München - Rede zur Eröffnung von Barbara Donaubaue

Seit 6 Jahren engagiere ich mich ehrenamtlich in der Flüchtlingshilfe in einer dezentralen Unterkunft der Stadt München. Bereits 2018 habe ich mit der Nachbarschaftshilfe Schwabing eine Fotoausstellung über Geflüchtete in der Seidlvilla und danach in der neuen Münchenstift Hauptverwaltung gezeigt.

Als am 24. Februar der russische Angriffskrieg auf die Ukraine begann, war für mich klar, dass ich auch dieses Mal wieder Geflüchteten helfen möchte. Auch ist es mir wichtig den Münchener*innen zu zeigen, wer diese Menschen sind, die hier Zuflucht suchen. Und ich startete im Frühsommer mit einem neuen Fotoprojekt.

Bei der Suche nach Protagonist*innen war mir Ukrainerin Svetlana behilflich, die mit ihrer Familie bei meiner Mutter im April eingezogen sind. Svetlana hat meinen Aufruf in verschiedene Messengergruppen geteilt. Daraufhin haben sich sehr schnell, sehr viele geflüchtete Ukrainer*innen bei mir gemeldet und ich begann sie an ihren Lieblingsorten in München und Umgebung abzulichten. Somit lässt sich der Bezug zur neuen Heimat, der Stadt München gut erkennen. Manchmal sind auch Gegenstände, als Andenken aus der Ukraine, mit auf den Fotos zu sehen.

Ich habe mit allen Protagonist*innen, Gespräche geführt, Auszüge daraus, sind ein wichtiger Bestandteil des Projekts. Insgesamt habe ich für dieses Projekt 40 Menschen fotografiert. Ich möchte ihnen mittels dieser Ausstellung die Möglichkeit geben, ihnen ein Bild in unserer Gesellschaft zu geben, sie dadurch sichtbarer zu machen und ihre Geschichten nie zu vergessen. Durch meine künstlerische Arbeit will ich ein Zeichen setzen gegen Diskriminierung jeglicher Art.

Ich freue mich, dass ich hier im Kreisverwaltungsreferat, an dem Ort, wo geflüchteten Ukrainer*innen ihre Registrierung vornehmen, ihren neuen Wohnsitz anmelden und ihre Aufenthaltserlaubnis bekommen, ... somit eine offizielle Identität in der Stadt München bekommen, dass ich hier diese Arbeit ausstellen kann.

Ich danke, somit der Referentin Frau Sammüller-Gratl für ihr Vertrauen in meine Arbeit. Für Frau Schwarz-Krieger, die mich hervorragend bei der Ausstellungsvorbereitung unterstützt hat, Herrn Stefan Acs von Pendar in Pullach, der die schönen Prints gefertigt hat und die Ausstellung installiert hat, ich danke allen weiteren Mitarbeiter*innen des KVR die hier beteiligt waren. Ein super großes DANKE geht an Svetlana Dietz, die mir alle Übersetzungen für diese Ausstellung vom deutschen ins Ukrainische gemacht hat und und Christian TOPP, dass er mir das Layout und die Grafik meiner Ausstellung gemacht hat.

**Zu allerletzt geht der größte DANK an euch Ukrainer*innen, die ihr bei meinem Projekt mitgemacht habt. Danke, für eure Offenheit, euer Vertrauen und eure Geschichten.
Diese Ausstellung ist für euch!**

tsya veustavka dlya vas!

Протягом 6 років я займався волонтерською діяльністю біженців у децентралізованому закладі розміщення в місті Мюнхен. Ще у 2018 році за допомогою Nachbarschaft Schwabing я показав фотовиставку про біженців у Seidlvilla, а потім у новому головному офісі Münchenstift.

Коли 24 лютого почалася загарбницька війна Росії проти України, для мене було зрозуміло, що цього разу я знову хочу допомогти біженцям. Для мене також важливо показати мюнхенцям, хто ці люди, які шукають тут притулку. А на початку літа я почав новий фотопроєкт.

У пошуках героїв мені допомагала Світлана, яка в квітні переїхала до моєї мами з сином Кирилом і мамою Лідією. Світлана розділила мій дзвінок на різні групи месенджерів. В результаті дуже швидко зі мною зв'язалася велика кількість українських біженців, і я почав їх фотографувати в їхніх улюблених місцях у Мюнхені та околицях. Таким чином, можна чітко побачити посилання на новий будинок, місто Мюнхен. Іноді предмети, як сувеніри з України, також можна побачити на фотографіях.

З усіма героями я мав розмови, уривки з яких є важливою частиною проєкту.

Загалом для цього проєкту я сфотографував 40 людей. Цією виставкою я хотів би дати їм можливість уявити наше суспільство, зробити їх помітнішими та ніколи не забувати їхні історії. Своїми мистецькими роботами я хочу подати приклад проти будь-якої дискримінації.

Мені приємно, що тут, у відділі райдержадміністрації, де українці-біженці реєструються, реєструють своє нове місце проживання та отримують посвідку на проживання, ... таким чином отримують офіційне посвідчення в місті Мюнхені, що я можу це зробити роботи тут можна виставляти.

Я хотів би подякувати спікеру, пані Sammüller-Grادل, за довіру до моєї роботи. Для пані Schwarz-Krieger, яка надала мені чудову підтримку в підготовці виставки, і пана Stefan Acs з Pendart в Pullach, який зробив чудові відбитки та встановив виставку, я хотів би подякувати всім іншим працівникам KVR, які тут брали участь . Дуже велике ДЯКУЄМО Svetlana Dietz, яка зробила всі переклади для цієї виставки з німецької на українську, і я хотів би дуже подякувати Christian Torp за допомогу з оформленням і графікою моєї виставки.

І нарешті, найбільше ДЯКУЮ вам, українці, які взяли участь у моєму проєкті.

Ця виставка для вас!